

Journals

No. 126

Tuesday, December 8, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 126

Le mardi 8 décembre 2009

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 402-1105 concerning national historic sites. — Sessional Paper No. 8545-402-86-03;

— Nos. 402-1115, 402-1131, 402-1135 and 402-1136 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-402-29-13;

— Nos. 402-1145, 402-1156, 402-1182 and 402-1198 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-402-99-01;

— No. 402-1180 concerning economy and employment. — Sessional Paper No. 8545-402-100-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 49th Annual Meeting of the Eastern Regional Conference of the Council of State Governments, held in Burlington, Vermont, from August 2 to 5, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-59-27.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 75th Annual Meeting of the Southern Governors' Association, held in Williamsburg, Virginia, from August 21 to 24, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-59-28.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 402-1105 au sujet des lieux historiques nationaux. — Document parlementaire n^o 8545-402-86-03;

— n^{os} 402-1115, 402-1131, 402-1135 et 402-1136 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-402-29-13;

— n^{os} 402-1145, 402-1156, 402-1182 et 402-1198 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545-402-99-01;

— n^o 402-1180 au sujet de l'économie et de l'emploi. — Document parlementaire n^o 8545-402-100-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 49^e réunion annuelle de la « Council of State Governments Eastern Regional Conference », tenue à Burlington (Vermont) du 2 au 5 août 2009. — Document parlementaire n^o 8565-402-59-27.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 75^e réunion annuelle de la « Southern Governors' Association », tenue à Williamsburg (Virginie) du 21 au 24 août 2009. — Document parlementaire n^o 8565-402-59-28.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian delegation of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the International Parliamentary Conference on Climate Change entitled "Countdown to Copenhagen", held in London, United Kingdom, from July 5 to 11, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-53-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fourth Report of the Committee, "Canadian Musical Diversity Component of the Canada Music Fund". — Sessional Paper No. 8510-402-184.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 31, 33 and 36*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), five concerning the Canada Post Corporation (Nos. 402-1435 to 402-1439);

— by Mr. Tweed (Brandon—Souris), six concerning the Canada Post Corporation (Nos. 402-1440 to 402-1445);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning transportation (No. 402-1446);

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning euthanasia (No. 402-1447) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 402-1448);

— by Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), five concerning the Canada Post Corporation (Nos. 402-1449 to 402-1453);

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning the tax system (No. 402-1454);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning cruelty to animals (No. 402-1455) and one concerning pornography (No. 402-1456);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning AIDS (No. 402-1457);

— by Mr. Masse (Windsor West), one concerning service medals (No. 402-1458);

— by Mr. Richards (Wild Rose), eight concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 402-1459 to 402-1466).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into an Orders for Return:

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la conférence parlementaire internationale sur le changement climatique intitulée « Countdown to Copenhagen », tenue à Londres (Royaume-Uni) du 5 au 11 juillet 2009. — Document parlementaire n° 8565-402-53-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le quatrième rapport du Comité, « Le volet de la Diversité de la musique canadienne du Fonds de la musique du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-402-184.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 30, 31, 33 et 36*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), cinq au sujet de la Société canadienne des postes (nos 402-1435 à 402-1439);

— par M. Tweed (Brandon—Souris), six au sujet de la Société canadienne des postes (nos 402-1440 à 402-1445);

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet du transport (n° 402-1446);

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de l'euthanasie (n° 402-1447) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 402-1448);

— par M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), cinq au sujet de la Société canadienne des postes (nos 402-1449 à 402-1453);

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet du système fiscal (n° 402-1454);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 402-1455) et une au sujet de la pornographie (n° 402-1456);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet du SIDA (n° 402-1457);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet des médailles de service (n° 402-1458);

— par M. Richards (Wild Rose), huit au sujet du Code criminel du Canada (nos 402-1459 à 402-1466).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-547 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to Secure Channel: (a) what problems have occurred with its operation; (b) what were the costs associated with each of these problems; (c) were any of the costs covered as an administration cost drawn from the employment insurance fund; and (d) has a cost analysis of Secure Channel been completed and, if so, will it be made public? — Sessional Paper No. 8555-402-547.

Q-550 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the transfer of Afghan detainees: (a) which office is providing direction and instruction to government lawyers at the Department of Justice during the Military Police Complaints Commission hearings; (b) are all provisions of the supplemental transfer agreement being followed by Afghan government officials; (c) are Canadian authorities informed in advance of the release of prisoners who were transferred by Canadian authorities to Afghan authorities; (d) what have been the results of all detainee monitoring since May 2007; and (e) how many allegations of torture have been reported since May 2007? — Sessional Paper No. 8555-402-550.

Q-551 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — With respect to identifying stowaways planning to claim refugee status in Canada: (a) what is the government policy on exchanging information with countries where these potential claimants say they face persecution; and (b) in the case of the 76 stowaways on the Ocean Lady, (i) what type of information has been exchanged between Canadian and Sri Lankan authorities, (ii) what steps has the government taken to ensure this exchange of information poses no threat to the potential refugee claimants or their families? — Sessional Paper No. 8555-402-551.

Q-552 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to Canada's mission in Afghanistan: (a) what is the number of casualties on an annual basis and in total since 2002 to present suffered by the (i) Afghanistan National Army (ANA), (ii) Afghanistan National Police (ANP), (iii) insurgents; (b) what is the percentage of members who have been absent without leave from the (i) ANA, (ii) ANP; (c) what protocols exist to ensure that the ANA and the ANP members trained by NATO do not escape the forces and join the insurgency; (d) what type of weapons have been donated by the Government of Canada, the North Atlantic Treaty Organization and the International Security Assistance Force to the (i) ANA, (ii) ANP; (e) what protocols exist to ensure the security of the weapons from falling into the hands of the insurgents; and (f) has any such weapon ever been confiscated from an insurgent? — Sessional Paper No. 8555-402-552.

Q-547 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne la Voie de communication protégée : a) quels problèmes a-t-on éprouvés dans son exploitation; b) à combien se sont élevés les coûts occasionnés par chacun de ces problèmes; c) parmi les coûts couverts à titre de frais d'administration, certains ont-ils été épongés par la caisse de l'assurance-emploi; d) a-t-on fait une analyse des coûts afférents à la Voie de communication protégée et, le cas échéant, les résultats seront-ils publiés? — Document parlementaire n° 8555-402-547.

Q-550 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne le transfert des prisonniers afghans : a) quel service est chargé de donner des conseils et des directives aux avocats du gouvernement au ministère de la Justice durant les audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire; b) les représentants officiels du gouvernement afghan respectent-ils toutes les dispositions de l'entente supplémentaire sur les transferts; c) les autorités canadiennes sont-elles informées à l'avance de la libération des prisonniers qu'elles ont remis aux autorités afghanes; d) quels sont les résultats de l'ensemble des activités de surveillance des conditions de détention depuis mai 2007; e) combien d'allégations de torture ont été signalées depuis mai 2007? — Document parlementaire n° 8555-402-550.

Q-551 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — En ce qui concerne l'identification de passagers clandestins envisageant demander le statut de réfugié au Canada : a) quelle est la politique du gouvernement en matière d'échange d'informations avec le pays où ces demandeurs potentiels prétendent être persécutés; b) dans le cas des 76 clandestins de l'Ocean Lady, (i) quelle est la nature des informations échangées entre les autorités canadiennes et sri-lankaises, (ii) quelles mesures le gouvernement a-t-il pris pour s'assurer que ces échanges ne posent aucun risque pour les éventuels demandeurs de statut de réfugié ainsi que leur famille? — Document parlementaire n° 8555-402-551.

Q-552 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne la mission du Canada en Afghanistan : a) quel nombre de victimes a été enregistré chaque année, et au total, de 2002 jusqu'à aujourd'hui chez (i) l'armée nationale afghane, (ii) la police nationale afghane, (iii) les insurgés; b) quel est le pourcentage des membres qui se sont absentes sans permission (i) de l'armée nationale afghane, (ii) de la police nationale afghane; c) quels sont les protocoles établis pour faire en sorte que les membres de l'armée nationale afghane et de la police nationale afghane formés par l'OTAN ne désertent pas les forces pour se joindre aux insurgés; d) quelles sortes d'armes le gouvernement du Canada, l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et la Force internationale d'assistance à la sécurité ont-ils données (i) à l'armée nationale afghane, (ii) à la police nationale afghane; e) quels sont les protocoles établis pour faire en sorte que ces armes ne se retrouvent pas entre les mains des insurgés; f) est-il arrivé que l'une de ces armes soit confisquée à un insurgé? — Document parlementaire n° 8555-402-552.

Q-553 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to Canada's mission in Afghanistan, what particular diplomatic engagement has Canada had with the governments of: (a) Pakistan; (b) India; (c) China; (d) Tajikistan; (e) Turkmenistan; (f) Uzbekistan; (g) Iran; (h) Russia; (i) Saudi Arabia; and (j) Turkey? — Sessional Paper No. 8555-402-553.

Q-553 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne la mission du Canada en Afghanistan, quel est l'engagement diplomatique précis du Canada avec les gouvernements : a) du Pakistan; b) de l'Inde; c) de la Chine; d) du Tadjikistan; e) du Turkménistan; f) de l'Ouzbékistan; g) de l'Iran; h) de la Russie; i) de l'Arabie saoudite; j) de la Turquie? — Document parlementaire n° 8555-402-553.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act.

Mr. Toews (President of the Treasury Board) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Monday, December 7, 2009, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 148 — Vote n° 148)

YEAS: 246, NAYS: 36

POUR : 246, CONTRE : 36

YEAS — POUR

Abbott
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anderson
Arthur
Baird
Bennett
Bezan
Blaney
Boucher

Ablonczy
Allison
André
Asselin
Beaudin
Benoit
Bigras
Block
Boughen

Aglukkaq
Ambrose
Andrews
Bagnell
Bélanger
Bernier
Blackburn
Bonsant
Bourgeois

Albrecht
Anders
Armstrong
Bains
Bellavance
Bevilacqua
Blais
Bouchard
Braid

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

M. Toews (président du Conseil du Trésor), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le lundi 7 décembre 2009, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Calandra	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Coady	Cotler
Crombie	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	Dechert	Del Mastro
Demers	Deschamps	Desnoyers	Devolin
Dhalla	Dorion	Dosanjh	Dreeshen
Dryden	Duceppe	Dufour	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Eyking	Faille
Fast	Finley	Flaherty	Fletcher
Folco	Foote	Fry	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Généreux
Glover	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Grewal	Guarnieri	Guay
Guergis	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hill
Hoback	Hoepfner	Holder	Holland
Ignatieff	Jean	Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kania	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Laframboise	Lake	Lalonde	Lauzon
Lavallée	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lobb	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Malo	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Ménard
Mendes	Menzies	Merrifield	Miller
Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Ouellet
Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Plamondon	Poilievre	Pomerleau
Prentice	Preston	Proulx	Raitt
Rajotte	Ratansi	Rathgeber	Regan
Reid	Richards	Richardson	Rickford
Ritz	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Savage	Saxton	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Silva
Simms	Simson	Smith	Sorenson
St-Cyr	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Thi Lac	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Volpe	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Wrzesnewskyj	Yelich
Young	Zarac — 246		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Bevington	Charlton	Chow	Comartin
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Donnelly	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Godin
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Julian	Layton	Leslie	Maloway
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mulcair	Rafferty	Savoie
Siksay	Stoffer	Thibeault	Wasylycia-Leis — 36

PAIRED — PAIRÉS

Ashfield	Bachand	Calkins	DeBellefeuille
Freeman	Kent	Mark	Nadeau

Accordingly, Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Orders or usual practice of the House, the deferred recorded divisions on the motion to concur in the Eighth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans and on the motion for third reading of Bill C-291, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171), scheduled for Wednesday, December 9, 2009, be further deferred until Thursday, December 10, 2009, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, les votes par appel nominal sur la motion portant adoption du huitième rapport du Comité permanent des pêches et océans et sur la motion portant troisième lecture du projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171), différés au mercredi 9 décembre, soient de nouveau différés jusqu'au jeudi 10 décembre à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-442, An Act to establish a National Holocaust Monument.

Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-442, An Act to establish a National Holocaust Monument, be referred after second reading to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities as opposed to the Standing Committee on Canadian Heritage.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-442, Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste.

M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-442, Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste, soit renvoyé, après la deuxième lecture, au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités plutôt qu'au Comité permanent du patrimoine canadien.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), — That Bill C-442, An Act to establish a National Holocaust Monument, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-442, An Act to establish a National Holocaust Monument, was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Report of the Canadian Polar Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Canadian Polar Commission Act, S.C. 1991, c. 6, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-402-498-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:42 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), — Que le projet de loi C-442, Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-442, Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires, L.C. 1991, ch. 6, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-402-498-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 42, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.